Ōrakam, Bhagavati temple, time of Rājamahendra, year 2

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00173

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00173.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-26 12:34 (3c3ee14), last modified 2026-10-26 12:34 (3c3ee14)

Summary

About 10th century according to ASI transcript.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

puriyaṉūr mukkāl vaṭṭat〈2〉tuk kūṭi y-ūrār Avirōtattāṟ cey〈3〉ta kaccam āvatu

paṭāriyār-uṭaiya nicca〈4〉ṉa vaiyāyuḷḷavai paṭaikkum patuṇ niru〈5〉māliyamum nantā-viḷakkum Oḻukka〈6〉viyum nāḷ paṅkum pāratamun kū〈7〉ttum paliyum taccum ivai Oṉpatum〈8〉 vilakkapeṟār vilakkuvō(r)〈9〉 mūḻikkaḷatt' oḻukka viccava〈10〉ttai piḻaiccōr āvōr Aṟamuṅ kūṭ(ār?)

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–3〉 This is the agreement that the members of village assembly (*ūrār*) made amicably having assembled …

〈3–〉 … a …, a daily offering of food (*nirumāliyam*[1]), a perpetual lamp, a daily offering of food (*oḷukkavi*), a day share (?) (*nāḷ paṅkum*), a Bhārata (*pāratam*), a dance (*kūttu*), an offering (*pali*[2]), a carpenter's work (*taccu*), these nine things …

Bibliography

Reported in ARIE 1975–76 (ARIE/1975-1976/B/1975-1976/152).

This edition by Emmanuel Francis based on ASI estampage and transcript available on BharatSHRI.

Primary

[ASI] No name. N.d. "ASI transcript."

Secondary

[ARIE] ARIE 1975–76. *Annual report on Indian epigraphy for 1975-76*. Edited by K. R. Srinivasan. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1986. Page 60, appendixes B/1975-1976, item 152.

[1] Sanskrit *nirmālya*.
[2] Sanskrit *bali*.